IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

La serie di pulsanti **9025 KNX®** è costituita da **pulsanti capacitivi** a **4 – 8 – 10 canali (versione 2 moduli e 3 moduli).**
Ogni pulsante può essere configurato per la gestione di comandi on/off, dimmer, tapparelle e veneziane, esecuzione ed apprendimento di scenari, sequenze di oggetti o altre funzioni di comando e controllo programmabili.
Il pulsante capacitivo touch include un termostato a 2 stadi con controllore PI integrato per il pilotaggio di apparecchi di riscaldamento e raffrescamento, valvole, fan coil a 2 e 4 tubi.
Il dispositivo ha una **sonda di temperatura integrata** ed è dotato sul lato posteriore, di un ingresso configurabile come digitale o analogico; è infatti possibile collegare al connettore posteriore a 2 vie una sonda addizionale NTC (codice eelectron TS01A01ACC / TS01B01ACC– non inclusa) per ottenere una seconda misura della temperatura.
Il dispositivo include una **barra LED RGB** sul lato frontale per la visualizzazione di stati o altre grandezze disponibili sul bus KNX.
Le coperture in vetro sono disponibili in 2 gamme: STANDARD o RGB (solo 2 moduli) ; per ciascuna gamma è disponibile la versione CUSTOM. I vetri in versione CUSTOM hanno possibilità di retro illuminare icone personalizzate e intercambiabili da associare alla funzione configurata .
La serie 9025 KNX® è installabile su scatola 2 o 3 moduli e compatibile con i principali standard (Italiano, Tedesco, Inglese).
Il dispositivo include l'interfaccia di comunicazione KNX.

Progarmma applicativo ETS

Scaricabile dal sito: www.eelectron.com
Numero massimo indirizzi di gruppo: **250**
Corrisponde al numero massimo di indirizzi di gruppo diversi che il dispositivo è in grado di memorizzare.
Numero massimo associazioni: **250**
Corrisponde al numero massimo di associazioni tra oggetti di comunicazione e indirizzi di gruppo che il dispositivo può memorizzare

Dati tecnici

Alimentazione

Via bus EIB/KNX	21 ÷ 32 V DC
Corrente assorbita EIB/KNX	max 20 mA @ 29 V
	max 24 mA @ 21 V
(modo economia)	max 12 mA @ 29 V

Ingresso posteriore – configurazione digitale

Per contatti privi di potenziale (contatti puliti)	
Lunghezza massima cavi	≤ 10 m (cavo intrecciato)
Tensione di scansione:	3.3 V DC (generata internamente)

Ingresso posteriore – config. analogica sonda temperatura

Collegabile a sonda NTC eelectron codice:	
TS01A01ACC	(intervallo misura -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(intervallo misura -50°C ÷ +60°C)
TS01C01ACC	(intervallo misura -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(intervallo misura -5°C ÷ +45°C)
Massima lunghezza cavi :	≤ 30 m (cavo intrecciato)

Dati meccanici

Involucro:	materiale plastico (PC-ABS)
Dimensioni ver. 2 moduli:	(L x A x P): 96 x 96 x 36 mm
Dimensioni ver. 3 moduli:	(L x A x P): 126 x 96 x 35 mm
Peso (con vetro) ver. 2 moduli:	ca. 130 g (220 g)
Peso (con vetro) ver. 3 moduli:	ca. 130 g (240 g)

Sicurezza elettrica

Grado di protezione:	IP20 (EN 60529)
Bus:tensione di sicurezza	SELV 21 ÷ 32 V DC
Riferimenti normativi:	EN 63044-3

Soddisfa la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e le Normative sulle apparecchiature elettriche (di sicurezza) 2016 S.I. 2016:1101.

Compatibilità elettromagnetica

Riferimenti normativi:	EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2

Soddisfa la Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e le Normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 SI 2016:1091.

Condizioni di impiego

Riferimenti normativi:	EN 50491-2
Temperatura operativa	:-5°C + 45°C
Temperatura di stoccaggio:	- 20°C + 55°C
Umidità relativa:	max. 90% (non condensante)
Ambiente di utilizzo:	interno, luoghi asciutti
Certificazioni	KNX

Posizione indicatori ed elementi di comando

Vista frontale
a. 10 pulsanti liberamente configurabili /10 LED bianchi liberamente configurabili
b. Barra LED RGB
c. Icone retro-illuminate con simboli intercambiabili e possibilità di scegliere ed installare sul campo l'icona associata alla funzione configurata (versione CUSTOM)
Vista Posteriore
d. Connettore a vite a 2 vie per ingresso digitale/sonda NTC
e. Pulsante e LED di programmazione EIB/KNX
f. Connettore EIB/KNX

Funzioni di prossimità e programmazione

Questi serie di pulsanti utilizza la tecnologia capacitiva di prossimità per l'accensione dei tasti. Quando il dispositivo è in modalità Economy (con i LED spenti per risparmio energetico), un sensore interno rileva la variazione del campo elettrico causata dall'avvicinarsi della mano a pochi centimetri dalla superficie in vetro. Questo rilevamento funge da segnale di "risveglio", che porta il dispositivo a uscire dalla modalità Eco e ad accendere immediatamente la retroilluminazione dei tasti, rendendo l'interfaccia utente visibile e pronta all'uso.
La pressione contemporanea per 10 secondi dei tasti **g e h** equivale alla pressione del pulsante KNX. questa procedura permette, in fase di messa in servizio del dispositivo, di entrare/uscire dalla modalità di programmazione senza la necessità di rimuovere lo stesso dalla parete per accedere al pulsante nella parte posteriore del dispositivo.

EN

Product and application description

The **KNX® 9025** switch range consists of **4 – 8 – 10 channels (2 and 3 modules version) capacitive buttons.**
Each button can be configured to manage on/off commands, dimming, shutters and venetians control, scene recall and control, objects sequences or other programmable command and control functions.
Device includes a 2 stage Room Temperature Controller with integrated PI to control heating and cooling equipments, valves, 2-pipe and 4-pipe fan coils.
Device has an **embedded temperature senso**r and a rear 2 poles connector configurable as digital or analog input; It's possible to connect an additional NTC temperature probe (eelectron codes TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC – not included) to perform a direct temperature measurement.
9025 range has a **RGB LED bar** on the front side in order to visualize feedbacks or other values available over the KNX bus.
The glass covers are available in 2 ranges: STANDARD or RGB (only 2 modules); the CUSTOM version is available for each range. Using glasses in CUSTOM version is possible to light up custom and interchangeable icons matching with the associated function.
The 9025 KNX® range is mounted in 2 or 3 modules box and is compliant with main standards (British, German, Italian).
Device is equipped with KNX communication interface.

ETS Application program

See eelectron website : www.eelectron.com
Maximum number of group addresses: **250**
This is the maximum number of different group addresses the device is able to memorize.
Maximum number of associations: **250**
This is the maximum number of associations between communication objects and group addresses the device is able to store.

Technical Data

Power Supply:

Via bus EIB/KNX cable	21 ÷ 32 V DC
Current Consumption EIB/KNX	max 20 mA @ 29 V
	max 24 mA @ 21 V
(economy mode)	max 12 mA @ 29 V

Rear Input - digital mode

For free potential contacts (dry contacts)	
Max. length of Connecting Cables:	≤ 10 m (twisted cable)
Voltage Scanning:	3.3 V DC (internally generated)

Rear input - analog mode for temperature probe

For NTC temperature probe eelectron code	
TS01A01ACC	(range -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(range -50°C ÷ +60°C)
TS01C01ACC	(range -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(range -5°C ÷ +45°C)
Max. length of Connecting Cable:	≤ 30 m (twisted cable)

Mechanical data

Case:	plastic (PC-ABS)
Dimensions 2 modules ver.:	(W x H x D): 96 x 96 x 36 mm
Dimensions 3 modules ver.:	(W x H x D): 126 x 96 x 35 mm
Weight (with glass) 2 modules ver.::	approx. 130 g (220 g)
Weight (with glass) 3 modules ver.::	approx. 130 g (240 g)

Electrical Safety

Degree of protection:	IP20 (EN 60529)
Bus: safety extra low voltage	SELV 21 ÷ 32 V DC
Reference standards:	EN 63044-3

Compliant with Low Voltage Directive 2014/35/EU and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.

Electromagnetic compatibility

Reference standards:	EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2

Compliant with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and with Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016:1091.

Environmental Specification

Reference standards:	EN 50491-2
Operating temperature:	-5°C + 45°C
Storage temperature:	- 20°C + 55°C
Relative humidity:	max. 90% (not condensing)
Installation environment:	indoor, dry places
Certifications	KNX

Indicators and control elements

Front view
a. 10 buttons freely configurable / 10 white LEDs freely configurable
b. RGB LED bar
c. Interchangeable icons with backlight,different symbols can be used over the backlight areas during installation phase to match the correct symbol with the associated function (**version CUSTOM**)
Rear view
d. 2 poles terminal connector for digital input/NTC probe
e. EIB/KNX programming button and LED
f. EIB/KNX terminal block

Proximity and Programming Functions:

These button series utilize capacitive proximity technology for key illumination. When the device is in Economy mode (with LEDs off for energy saving), an internal sensor detects the change in the electric field caused by a hand approaching within a few centimeters of the glass surface. This detection acts as a "wake-up" signal, causing the device to exit Eco mode and immediately turn on the key backlighting, making the user interface visible and ready for use.
Pressing the **'g' and 'h'** keys simultaneously for 10 seconds is equivalent to pressing the KNX button. This procedure allows you, during the device's commissioning phase, to enter/exit programming mode without needing to remove the device from the wall to access the button on the back of the device.

DE

Beschreibung des Produkts und seine Funktionen

Die Tastenbaugruppe **9025 KNX® besteht aus 4 - 8 - 10 - kanaligen (2 und 3 Modulbox) kapazitiven Tasten.**
JedeTaste kann konfiguriert werden, um Ein- / Aus-Befehle, Dimmer, Rollläden und Jalousien zu verwalten, Szenarien auszuführen und Sequenzen von Objektenusw. zu lernen.
Das Gerät verfügt über einen 2-stufigen Thermostat mit integriertem PI-Regler zur Steuerung von Heiz- und Kühlgeräten, Ventilen, 2- und 4-rohrige Gebläsekonvektoren usw.
Das Gerät **verfügt über eine Temperatursonde** und ist mit einem Eingang an der Rückseite ausgestattet, der als digital oder analog konfigurierbar ist; es ist möglich, für eine zweite Temperaturmessung eine zusätzliche NTC-Sonde (eelectron TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC - nicht im Lieferumfang enthalten) an den 2-poligen rückseitigen Stecker anzuschließen.
Das Gerät verfügt über eine **RGB-LED-Leiste** an der Vorderseite zur Anzeige von Zuständen oder anderen Größen, die am KNX-Bus zur Verfügung stehen.
Le coperture in vetro sono disponibili in 2 gamme: STANDARD o RGB (solo 2 moduli) ; per ciascuna gamma è disponibile la versione CUSTOM. Die Glasabdeckungen der CUSTOM-Version sind in der Lage, personalisierte und austauschbare Symbole zu hinterleuchten, die der konfigurierten Funktion zugeordnet werden können.
Die 9025 KNX®-Serie kann auf einer auf einer 2 oder 3-Modul-Box werden und ist kompatibel mit den wichtigsten Standards (Deutsch, Italienisch, Englisch).
Das Gerät enthält die KNX Kommunikationsschnittstelle.

ETS Application program

Herunterladbar von der Website: www.eelectron.com
Maximale Anzahl von Gruppenadressen: **250**
Entspricht der maximalen Anzahl unterschiedlicher Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.
Maximale Anzahl von Assoziationen: **250**
Entspricht der maximalen Anzahl von Assoziationen zwischen Kommunikationsobjekten und Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.

Technische Daten

Speisung

Über Bus EIB / KNX	21 ÷ 32 V DC
Stromaufnahme EIB / KNX	max 20 mA @ 29 V
	max 24 mA @ 21 V
(Sparmodus)	max 12 mA @ 29 V

Hinterer Eingang - digitale Konfiguration

Für potentialfreie Kontakte (saubere Kontakte)	
Maximale Kabellänge	≤ 10 m (geflochtenes Kabel)
Abtastspannung:	3.3 V DC (intern erzeugt)

Hinterer Eingang - analoge Konfig. Temperatursonde

Anschließbar an NTC-Sonde, eelectron Code:	
TS01A01ACC	(Messbereich -20°C bis + 100°C)
TS01B01ACC	(Messbereich -50°C bis + 60°C)
TS01C01ACC	(Messbereich -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(Messbereich -5°C bis + 45°C)
Maximale Kabellänge:	≤ 30 m (geflochtenes Kabel)

Mechanische Daten

Gehäuse:	Kunststoff (PC-ABS)
Abmessungen 2 Modul-box:	(B x H x T) 96 x 96 x 36 mm
Abmessungen 3 Modul-box:	(B x H x T) 126 x 96 x 35 mm
Gewicht (mit Glas) 2 Modul-box:	ca. 130 g (220 g)
Gewicht (mit Glas) 3 Modul-box:	ca. 130 g (240 g)

Elektrische Sicherheit

Schutzgrad:	IP20 (EN 60529)
Bus: Sicherheitsspannung	SELV 21 ÷ 32 V DC
Referenzierte Normen:	EN 63044-3

Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und die Verordnung über elektrische (Sicherheits-) Geräte 2016 S.I. 2016:1101.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Referenzierte Normen:	EN 63044-5-1, EN 63044-5-2

Erfüllt die Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2016 SI 2016: 1091 Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Anwendungsbedingungen

Bezugsnormen:	EN 50491-2
Betriebstemperatur:	-5°C + 45°C
Lagertemperatur:	- 20°C + 55°C
Relative Feuchtigkeit:	max. 90% (nicht kondensierend)
Anwendungsbereiche:	Innen, trockene Orte
Zertifizierungen	KNX

Position der Indikatoren und Bedienelemente

Vorderansicht
a. 10 frei konfigurierbare Tasten / 10 frei konfigurierbare weiße LEDs
b. RGB LED-Leiste
c. Beleuchtete Symbole mit austauschbaren Symbolen und die Möglichkeit, das Symbol für die konfigurierte Funktion auszuwählen und auf dem Feld zu installieren (CUSTOM-Version)
Rückansicht
d. 2-poliger Digitalstecker für Digital-Eingang/NTC-Sonde
e. EIB / KNX Programmiertaste und LED
f. EIB / KNX-Stecker

Näherungs- und Programmierfunktionen:

Diese Tasterserien verwenden die kapazitive Näherungstechnologie zur Tastenbeleuchtung. Wenn sich das Gerät im Economy-Modus befindet (mit ausgeschalteten LEDs zur Energieeinsparung), erkennt ein interner Sensor die Veränderung des elektrischen Feldes, die durch die Annäherung einer Hand bis auf wenige Zentimeter an die Glasoberfläche verursacht wird. Diese Erkennung dient als „Aufwach"-Signal, wodurch das Gerät den Eco-Modus verlässt und sofort die Tastenbeleuchtung einschaltet, um die Benutzeroberfläche sichtbar und einsatzbereit zu machen.
Das gleichzeitige Drücken der Tasten **‚g' und ‚h'** für 10 Sekunden entspricht dem Drücken der KNX-Taste. Dieses Verfahren ermöglicht es Ihnen, während der Inbetriebnahme des Geräts, den Programmiermodus zu aktivieren/deaktivieren, ohne das Gerät von der Wand entfernen zu müssen, um auf die Taste auf der Rückseite des Geräts zuzugreifen.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento

La serie de botones **9025 KNX®** está integrada por **botones capacitivos de 4 – 8 – 10 canales (modelo 2 y 3 módulos).**
Cada botón se puede configurar para la gestión de mandos on/off, dimmer, persianas y postigos, ejecución de aprendizaje de escenarios, secuencias de objetos, etc.
El dispositivo incluye un termostato de 2 estadios con controlador PI integrado para el pilotaje de aparatos de calentamiento y enfriamiento, válvulas, fan coil de y 4 tubos, etc.
El dispositivo tiene una **sonda de temperatura a bordo** y está dotado de una entrada en el lado posterior configurable como digital o analógico; de hecho, es posible conectar al conector posterior de 2 sentidos una sonda adicional NTC (código eelectron TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC – no incluida) para obtener una segunda medida de la temperatura.
El dispositivo incluye una **barra LED RGB** en el lado frontal para la visualización de estados o de otros tamaños disponibles en el bus KNX.
Las cubiertas de cristal están disponibles en 2 gamas: ESTÁNDAR o RGB (sólo 2 módulos); la versión CUSTOM está disponible para cada gama. Los cristales en versión CUSTOM tienen la posibilidad de retroiluminar iconos personalizados e intercambiables para asociar a la función configurada.
La serie 9025 KNX® se puede instalar en una caja de 2 o 3 módulos compatible con los principales estándares (italiano, alemán, inglés).
El dispositivo incluye la interfaz de comunicación KNX.

Programa aplicativo ETS

Descargable del sitio: www.eelectron.com
Número máximo direcciones de grupo: **250**
Corresponde al número máximo de direcciones de distintos grupo que el dispositivo puede memorizar.
Número máximo de asociaciones: **250**
Corresponde al numero máximo de asociaciones entre objetos de comunicación y direcciones de grupo que el dispositivo puede memorizar.

Datos Técnicos

Alimentación

Via bus EIB/KNX	21 ÷ 32 V DC
Corriente absorbida EIB / KNX:	max 20 mA @ 29 V
	max 24 mA @ 21 V
(modo economía)	max 12 mA @ 29 V

Entrada posterior – configuración digital

Para contactos sin potencial (contactos limpios)	
Longitud máxima cables	≤ 10 m (cable trenzado)
Tensión de barrido:	3.3 V DC (generada internamente)

Entrada posterior – config. analógica sonda temperatura

Se puede conectar a sonda NTC eelectron código:	
TS01A01ACC	(intervalo medida -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(intervalo medida -50°C ÷ +60°C)
TS01C01ACC	(intervalo medida -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(intervalo medida -5°C ÷ +45°C)
Largo máximo de los cables:	≤ 30 m (cable trenzado)

Datos mecánicos

Carcasa	material plástico (PC-ABS)
Dimensiones modelo 2 módulos:	(An x Al x Pr) 96 x 96 x 36 mm
Dimensiones modelo 3 módulos:	(An x Al x Pr) 126 x 96 x 35 mm
Peso (con cristal) modelo 2 módulos:	aprox. 130 g (220 g)
Peso (con cristal) modelo 3 módulos::	aprox. 130 g (240 g)

Seguridad eléctrica

Grado de protección:	IP20 (EN 60529)
Bus: tensión de seguridad	SELV 21 ÷32 V DC
Referencias normativas:	EN 63044-3

Cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y las Normativas sobre los Equipos Eléctricos (Seguridad) 2016 S.I. 2016:1101.

Compatibilidad electromagnética

Referencias normativas:	EN 63044-5-1, EN 63044-5-2

Cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU y las Normativas de Compatibilidad Electromagnética 2016 SI 2016:1091.

Condiciones de empleo

Referencias normativas:	EN 50491-2
Temperatura operativa:	-5°C + 45°C
Temperatura de almacenamiento:	- 20°C + 55°C
Humedad relativa:	máx. 90% (no condensante)
Ambiente de uso:	interno, lugares secos
Certificaciones	KNX

Posición indicadores y elementos de mando

Vista frontal
a. 10 botones libremente configurables / 10 LED blancos libremente configurables
b. Barra LED RGB (gama RGB)
c. Iconos retroiluminados con símbolos intercambiables y posibilidad de elegir e instalar en el campo el icono asociado a la función configurada (versión CUSTOM)
Vista Posterior
d. Conector con tornillo de 2 sentidos para entrada digital/sonda NTC
e. Botón y LED de programación EIB/KNX
f. Conector EIB/KNX

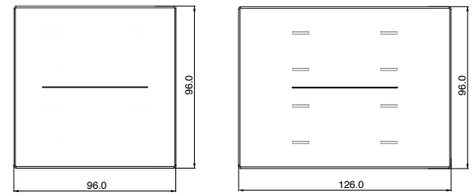
Funciones de Proximidad y Programación:

Esta serie de pulsadores utiliza la tecnología capacitiva de proximidad para la iluminación de las teclas. Cuando el dispositivo está en modo Economía (con los LED apagados para ahorrar energía), un sensor interno detecta el cambio en el campo eléctrico causado por la aproximación de una mano a pocos centímetros de la superficie de cristal. Esta detección actúa como una señal de "despertar", lo que provoca que el dispositivo salga del modo Eco y encienda inmediatamente la retroiluminación de las teclas, haciendo que la interfaz de usuario sea visible y esté lista para su uso.
La presión simultánea durante 10 segundos de las teclas **'g' y 'h'** equivale a pulsar el botón KNX. Este procedimiento le permite, en la fase de puesta en servicio del dispositivo, entrar/salir del modo de programación sin necesidad de retirar el dispositivo de la pared para acceder al botón de la parte posterior del mismo.

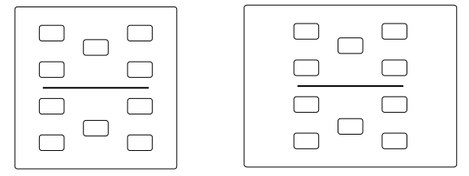
eelectron

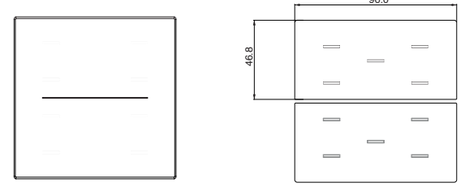
CS10A01KNX-1|3

Pulsante KNX capacitivo - Bianco | Nero
Capacitive switch KNX - White | Black
Kapazitive Taste KNX - Weiss | Schwarz
Botón capacitivo KNX - Blanco | Negro

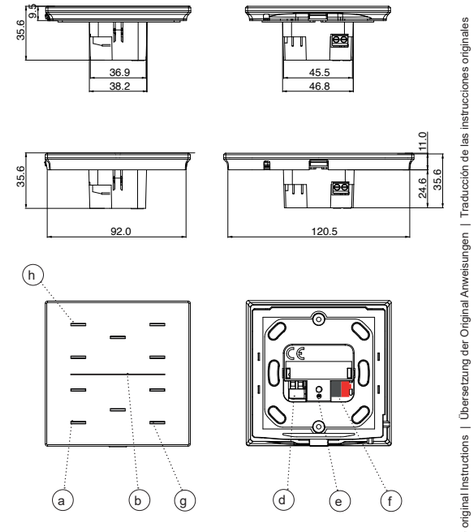


STANDARD 2M/3M


CUSTOM 2M/3M



RGB 2M

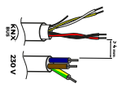


IT

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

AVVERTENZA



Quando NON sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB/KNX (SELV).

- Non collegare il dispositivo direttamente alla 230 V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

ATTENZIONE

- Le coperture in vetro devono essere maneggiate con cura per evitare che il vetro si danneggi o si rompa.
- Per una corretta misurazione della temperatura, coibentare la scatola da incasso al fine di limitare le correnti d'aria provenienti dai tubi posteriori.
- Se la copertura in vetro viene applicata con il dispositivo acceso bisogna attendere circa 2 minuti per consentire all'apparecchio di adattarsi alla presenza della copertura; nel frattempo è possibile che il pulsante non reagisca alla pressione; attendere 2 minuti.
- Il dispositivo è dotato di 10 interruttori capacitivi con funzione di prossimità. Se la modalità economy è abilitata, il dispositivo entra in modalità eco (tutti i LED spenti) dopo un tempo configurabile; può essere risvegliato se rileva una presenza entro pochi centimetri.

Sonde di temperatura

TS01A01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!

Tolleranza della resistenza NTC	± 3%
Intervallo di misura	-20 °C ÷ +100 °C
Cavo	2 fili singolo isolamento
Colore dei cavi	Nero
Colore NTC	Nero

TS01B01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!

Tolleranza della resistenza NTC	± 2%
Intervallo di misura	-50 °C ÷ +60 °C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Bianco
Colore NTC	Bianco

TS01C01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!

Tolleranza della resistenza NTC	± 1%
Intervallo di misura	-40 °C ÷ +105 °C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Nero
Colore NTC	Metallo

TS01D01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!

Tolleranza della resistenza NTC	± 2%
Intervallo di misura	-5 °C ÷ +45 °C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Bianco
Colore NTC	Bianco / Nero

Sensore Temperatura

Intervallo misura:	-5 °C ÷ +55 °C
Risoluzione:	0.01 °C
Tolleranza typ. (max.):	± 0.5 °C

Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com

SMALTIMENTO

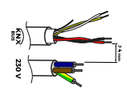
Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

Installation instructions

he device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

WARNING



When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the EIB / KNX BUS (SELV).

- The device must not be connected to 230V cables.
- The prevailing safety rules must be heeded.
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

CAUTION

- Glass covers should be handled with care to prevent the glass from being damaged or broken.
- For a correct temperature measurement, insulate the flush-mounting box in order to limit the air flows coming from the rear pipes.
- If the glass cover is applied with the device switched on, then you have to wait about 2 minutes to let the device adapt to the presence of the cover; in the meantime it's possible that the button doesn't react to the finger press; wait 2 minutes.
- Device has 10 capacitive switches with proximity function. If economy mode is enable device goes in eco mode (all the LEDs switched off) after a configurable time; it can be awakened if it detects the presence within a few centimetres.

Temperature Probes

TS01A01ACC

WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!

NTC resistance tolerance	± 3%
Measure range	-20 °C ÷ +100 °C
Cable	2 wire single insulation
Cable colour	Black
NTC colour	Black

TS01B01ACC

WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!

NTC resistance tolerance	± 2%
Measure range	-50 °C ÷ +60 °C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	White
NTC colour	White

TS01C01ACC

WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!

NTC resistance tolerance	± 1%
Measure range	-40 °C ÷ +105 °C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	Black
NTC colour	Metal

TS01D01ACC

WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!

NTC resistance tolerance	± 2%
Measure range	-5 °C ÷ +45 °C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	White
NTC colour	White / Black

Temperature Sensor

Range:	-5 °C ÷ +55 °C
Resolution:	0.01 °C
Tolerance typ. (max.):	± 0.5 °C

For further information please visit www.eelectron.com

DISPOSAL

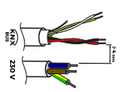
The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the warn product to a sorted waste center or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DE

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

WARNUNG



Wenn eine klare Trennung zwischen Kleinspannung (SELV) und gefährlicher Spannung (230 V) NICHT möglich ist, das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf nicht direkt an 230V Leitungen angeschlossen werden.
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

ACHTUNG

- Glasabdeckungen sollten vorsichtig gehandhabt werden, um zu verhindern, dass das Glas beschädigt wird oder bricht.
- Isolieren Sie für eine korrekte Temperaturmessung den Einbaukasten, um den Luftstrom aus den hinteren Rohren zu begrenzen.
- Wenn die Glasabdeckung bei eingeschaltetem Gerät angebracht ist, müssen Sie etw. 2 Minuten warten, damit sich das Gerät an die Anwesenheit der Abdeckung anpassen kann. In der Zwischenzeit ist es möglich, dass der Knopf nicht auf die Fingerpresse reagiert; warte 2 Minuten.
- Das Gerät verfügt mit 10 kapazitive Taste mit Proximity-Funktion. Wenn der Economy-Modus aktiviert ist, wechselt das Gerät nach einer konfigurierbaren Zeit in den Eco-Modus (alle LEDs sind ausgeschaltet). Es kann geweckt werden, wenn es die Präsenz innerhalb einiger Zentimeter erkennt.

Temperatursonden

TS01A01ACC

WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!

NTC Widerstandstoleranz	± 3%
Messbereich	-20 °C ÷ +100 °C
Kabel	einzelne isolations Drähte
Kabelfarbe	Schwarz
NTC-Farbe	Schwarz

TS01B01ACC

WARNUNG: Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!

NTC Widerstandstoleranz	± 2%
Messbereich	-50 °C ÷ +60 °C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Kabelfarbe	Weiß
NTC-Farbe	Weiß

TS01C01ACC

WARNUNG: Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!

NTC Widerstandstoleranz	± 1%
Messbereich	-40 °C ÷ +105 °C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Kabelfarbe	Schwarz
NTC-Farbe	Metall

TS01D01ACC

WARNUNG: Halten Sie 6 mm von stromführenden Kabeln fern!

NTC Widerstandstoleranz	± 2%
Messbereich	-5 °C ÷ +45 °C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Kabelfarbe	Weiß
NTC-Farbe	Weiß / Schwarz

Temperatursensor

Messbereich:	-5 °C ÷ +55 °C
Auflösung:	0.01 °C
Typ. Toleranz (max.):	±0.5 °C

Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com

ENTSORGUNG

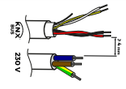
Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

ADVERTENCIA



Cuando NO es posible una separación clara entre voltaje bajo (SELV) y voltaje peligroso (230 V), el dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX.

- El dispositivo no debe conectarse directamente a cables de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.

ATENCIÓN

- Las cubiertas de cristal deben manejarse con cuidado para evitar que el cristal se dañe o se rompa
- Para una correcta medición de la temperatura, aísle la caja de empotrar para limitar los flujos de aire provenientes de las tuberías traseras.
- Si el protector de cristal se coloca con el dispositivo encendido, deberá esperar unos 2 minutos para que el dispositivo se adapte a la presencia del mismo; mientras tanto, es posible que el botón no reaccione al presionar con el dedo; espere 2 minutos.
- El dispositivo tiene 10 interruptores capacitivos con función de proximidad. Si el modo económico está habilitado, el dispositivo entra en modo ecológico (todos los LED se apagan) después de un tiempo configurable; puede despertarse si detecta la presencia dentro de unos pocos centímetros.

Sondas de temperatura

TS01A01ACC

PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 6 mm de los cables activos!

Tolerancia de la resistencia NTC	± 3%
Rango de medida	-20 °C ÷ +100 °C
Cable	2 cables con aislamiento simple
Colores de los cables	Negro
Color NTC	Negro

TS01B01ACC

PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!

Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%
Rango de medida	-50 °C ÷ +60 °C
Cable	2 cables con doble aislamiento
Colores de los cables	Blanco
Color NTC	Blanco

TS01C01ACC

PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!

Tolerancia de la resistencia NTC	± 1%
Rango de medida	-40 °C ÷ +105 °C
Cable	2 cables con doble aislamiento
Colores de los cables	Negro
Color NTC	Metálico

TS01D01ACC

PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 6 mm de los cables activos!

Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%
Rango de medida	-5 °C ÷ +45 °C
Cable	2 cables con doble aislamiento
Colores de los cables	Blanco
Color NTC	Blanco / Negro

Sensor de temperatura

Intervalo de medición:	-5 °C ÷ +55 °C
Resolución:	0.01 °C
Tipo de tolerancia (max):	±0.5 °C

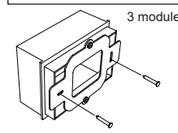
Para ulteriores informaciones visitar: www.eelectron.com

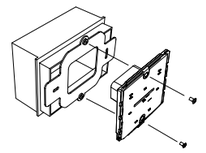
ELIMINACIÓN

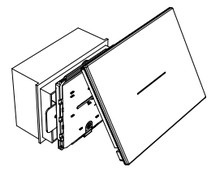
El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

Schema di montaggio / Assembly scheme / Einbauanleitung / Esquema de montaje

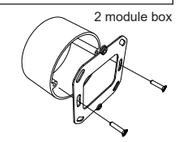
3 module box

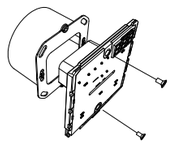


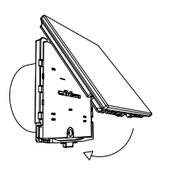




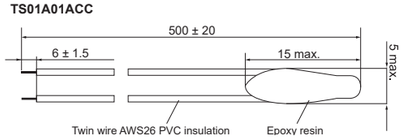
2 module box



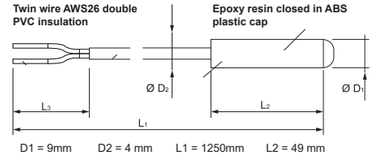




TS01A01ACC

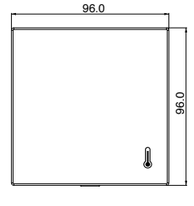


TS01B01ACC



TS01C01ACC

TS01D01ACC



Eelectron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802
Email: info@eelectron.com **Web: www.eelectron.com**

50PCM060003020 - REV 4.1 - subject to changes without prior notice